

Été 2020
première édition
no 1

ART MAGAZINE

Les arts dans les Cantons de l'Est
Arts in the Eastern Townships



Nicole Proteau

L'ensemble de mes œuvres s'oriente progressivement vers un travail du corps humain particulièrement le portrait, les visages symbolisant pour moi le lieu de toutes les pensées, l'humain et son univers propre, dans sa complexité et sa subjectivité.

Inspirée par Adèle Blais dont les têtes colorées et complexes marquées de fins traits noirs nous projettent dans l'univers complexe de la féminité, je cherche à créer des œuvres qui surpassent le domaine du visible pour être des projections de l'imaginaire en usant d'une composition marquée par la ligne, la translucidité des couleurs et une présence riche en matérialité.

Ayant recours à une pluralité de disciplines, mes compositions laissent entrevoir la réalité métaphysique du personnage. L'amalgame entre la spontanéité de l'aquarelle et le travail plus méthodique du dessin représentant deux facettes de ma personnalité me permet la création d'univers multiples dont chacun est une partie de moi.



Fratrerie
Acrylique sur toile
20 x 20 po
(51 x 51 cm)
2020-01



Perception
Aquarelle,
encre et collage
12 x 16 po
(30,48 x 40,64 cm)
2018-08



Throughout the entire course of my work, I'm focusing on the human body, particularly the portrait, the faces symbolizing the place of all thoughts, the human and his own universe, in its complexity and its subjectivity.

Inspired by Adèle Blais whose colorful and complex heads detailed with fine black lines let us sink into the complex universe of femininity. I seek to create works of art that go beyond the realm of the visible but projections of the imagination using a composition detailed by the use of line, the translucency of colors and a rich presence of materiality.

Using a plurality of disciplines, my compositions suggest a glimpse of access to the metaphysical reality of the character. The merge between the spontaneity of watercolor and the more methodical work put into the drawing representing two aspects of my personality allows me to create a multiple of universes each of them being a part of me.



Effervescence
Encre,
acrylique sur toile
24 x 36 po
(60,96 x 91,44 cm)
2020-01

Nicole Proteau

4217, rue de Varennes, Sherbrooke (Québec) J1N 1X5
819-566-7718
nicole.proteau@hotmail.com

 NProteau

GALERIE D'ART **ARTSVERSUS**

LES ABSTRACTIONS MULTIPLES

L'artiste peintre **François Haguier** vous accueille dans son nouvel espace d'art contemporain en plein coeur de Sherbrooke

Expositions permanentes
Ventes d'oeuvres originales et reproductions imprimées

Ouvert du lundi au samedi de 9 h à 17 h
Espace café et douceurs culinaires

GalerieArtsversus.com
819.823.0866



1338 rue King Ouest
SHERBROOKE, QC

Première édition / first edition

Été / Summer

2020

Art Magazine est publiée deux fois par année dans le but de promouvoir les artistes en arts visuels dans les Cantons de l'Est.

Art Magazine is published twice per year to promote visual artists in Eastern Townships.

Éditée par / Edited by

Art Magazine

Paul Morissette, dir.

224, 7^e Avenue Sud, Sherbrooke, (Qué)

J1G 2M7

info@artmagazine.ca

Rédaction / Writing

Gilles Fisette

Paul Morissette

Revision des textes / Text revision

René Lefebvre

Traduction / Translation

Michel Gagné

www.artmagazine.ca

Art magazine a reçu la permission de publier les oeuvres contenues dans ce magazine. Les droits d'auteur des oeuvres publiées dans ce magazine sont protégées par la loi et sont la propriété des artistes. Toute reproduction est interdite sans l'approbation des artistes.

Art magazine has received permission to publish the works contained in this magazine. The copyright of works published in this magazine are protected by law and are the property of the artists. All reproduction is prohibited without artist approval.

ISSN 2563-1675 (Imprimé)

ISSN 2563-1683 (En ligne)

Imprimé au Canada / Printed in Canada



Sommaire Summary



Pauline Boudreau

Peintre huile et aquarelle

Oil and watercolor artist

4



Artistes des Cantons de l'est

Artists of the Eastern Township's

9



Musée des beaux-arts de Sherbrooke

Sherbrooke fine arts museum

14



Une Galerie à ciel ouvert

An air-open Gallery

18



**Les expositions d'art
dans les Cantons de l'Est**

*Art exhibitions in
the Eastern Township's*

22

ART MAGAZINE

Les arts visuels dans les Cantons de l'Est
Visual Arts in the Eastern Townships

Art Magazine a comme mission de mettre en valeur les artistes en art visuel des Cantons de l'Est.

En parcourant cette première édition, Art Magazine désire vous faire découvrir ces artistes qui créent notre culture locale, notre patrimoine artistique.

L'art n'est pas réservé qu'à un élite, il est accessible à toutes et à tous. Une oeuvre d'art est créée pour susciter une émotion. Cette émotion vous appartient et vous apportera beaucoup.

Lorsque l'art entre dans une maison, c'est l'indifférence qui en sort.

Je vous invite à visiter nos galeries d'art, nos musées et à contacter directement les artistes et échanger avec eux pour un enrichissement hors du commun.

Les artistes des Cantons de l'Est vous souhaitent la bienvenue.

Paul Morissette,
éditeur
editor

The mission of Art Magazine is to promote the artists' in visual art from the Eastern Townships.

As you peruse this first edition you will discover the artists that shape our local culture and create our artistic heritage.

Art isn't only for an elite. It is accessible to all. A work of art is created to stir your emotions and provoke a reaction. This emotion belongs to you and will bring you a lot.

When you bring art into your home, you keep indifference at bay.

I would like to invite you to visit our art galleries, museums and to reach out in person to our local artists. I believe you will find this to be an enriching experience.

Our local artists welcome you.



Page couverture / On cover

«Nostalgie»

Artiste / artist : Pauline Boudreau
aquarelle / watercolor

«Au bout du rang»
Aquarelle / Watercolor



Suzanne Baudouin

Pauline Boudreau

... dans la cour des grands.

... in the big leagues.

Gilles Fisette

Pauline Boudreau fait partie d'une espèce rare. On pourrait même dire d'une espèce en voie de disparition. Elle est une peintre de plein air. Elle déploie son chevalet en pleine nature, comme le faisaient les pré-impressionnistes et les impressionnistes au siècle dernier.

Et comme le pratiquent encore ceux qui préfèrent peindre "sur le motif", devant le sujet, le plus souvent qu'autrement en rase campagne ou près d'un cours d'eau.

« Je peux rester plusieurs heures sur place. Je pars le matin avec toutes mes affaires et mon lunch. Un copain, Stuart Main (il a fêté ses 86 ans) se joint souvent à moi. Quand j'ai déniché un endroit qui me parle, je m'installe et je peins... Hier, j'étais sur les berges du Keybrook (le Ruisseau à la Clé) avec Chantal Julien, une autre adepte de plein air avec laquelle nous participons à des festivals à l'extérieur du Québec. Le temps était changeant. Je peux dire que je me suis battu avec les couleurs pour arriver à rendre ce que je voulais faire. »

Pauline Boudreau is a rare breed. You might even say she is an endangered species. She is an outdoor artist. She deploys her easel in the wilderness much like the pre-impressionist and impressionist artists of the past.

She prefers to paint live in front of the subject often in open country or near a stream.

« I can stay many hours in the same place. I leave in the morning with my supplies and my lunch. Stuart Main a friend of mine who is celebrating his 86th. birthday often joins me. Once I find a place that speaks to me, I set up my equipment and I paint.

Yesterday I was on the banks of the Keybrook stream with Chantal Julien, another outdoor enthusiast with whom we participate in festivals outside Quebec. The weather was constantly changing. I had to adjust my colour palette many times to achieve my vision. »





Hiver au Vermont
Aquarelle / watercolor

Pourquoi ne pas travailler dans le confort de votre atelier?

« L'hiver, quand il fait trop froid, je n'ai pas le choix. Je travaille au chaud. Mais, après deux ou trois semaines, on dirait que je ne sais plus peindre. Je ne suis pas dans mon élément. Je dois sortir. »

Pauline Boudreau est née dans la campagne de Sawyerville, en Estrie, où ses parents exploitaient une ferme laitière. Elle est l'aînée d'une famille de huit enfants. Travailleuse sociale de formation, elle a commencé à peindre à vingt ans mais elle se consacre entièrement à son art depuis 35 ans. Derrière elle, plusieurs œuvres ont trouvé preneur.

Si, au début, elle ne peignait qu'à l'aquarelle, quelques années plus tard elle a ajouté à sa palette de peintre, le médium à l'huile.

Why don't you work in the comfort of your studio?

« In the winter when the temperature is too cold then I don't have a choice, I stay warm. After two or three weeks it's as if I don't know how to paint anymore. I need to get out again in my element. »

Pauline Boudreau was born in the countryside of Sawyerville, in the Eastern Townships on her parents' dairy farm. The eldest of eight children, a social worker by trade. She started painting at the age of 25 but has devoted all her time to painting in the last 35 years. Her resumé includes more than 2000 works of art, one third according to her estimate have been sold.

If, in the beginning she worked exclusively with watercolors, later she added oil medium to her pallet.

« Un jour, j'ai visité une exposition de Jean-Paul Ladouceur, un très grand aquarelliste. Il a été le président-fondateur de la Société canadienne de l'aquarelle. Quand j'ai vu ses toiles, j'ai capoté. Plus tard, j'ai appris qu'il donnait un atelier à Piedmont. Je me suis inscrite. C'était un dieu pour moi. J'ai été douze ans sans le revoir mais les quatre dernières années de sa vie (il est décédé en 1992), de septembre à mai, je descendais à Vimont pour travailler avec lui, pour apprendre... Dans la vie, il faut oser. J'étais un ti-cul mais il m'a accepté. »

« J'ai vraiment appris à la dure. J'ai appris à bûcher... Les gens de Sherbrooke, à qui je disais que je travaillais avec Jean-Paul Ladouceur, étaient étonnés car, notaient-ils, il ne faisait jamais de bons commentaires. Moi, je rétorquais que je n'étais pas là pour les beaux commentaires. J'étais là pour apprendre. »

Vous avez travaillé avec d'autres peintres?

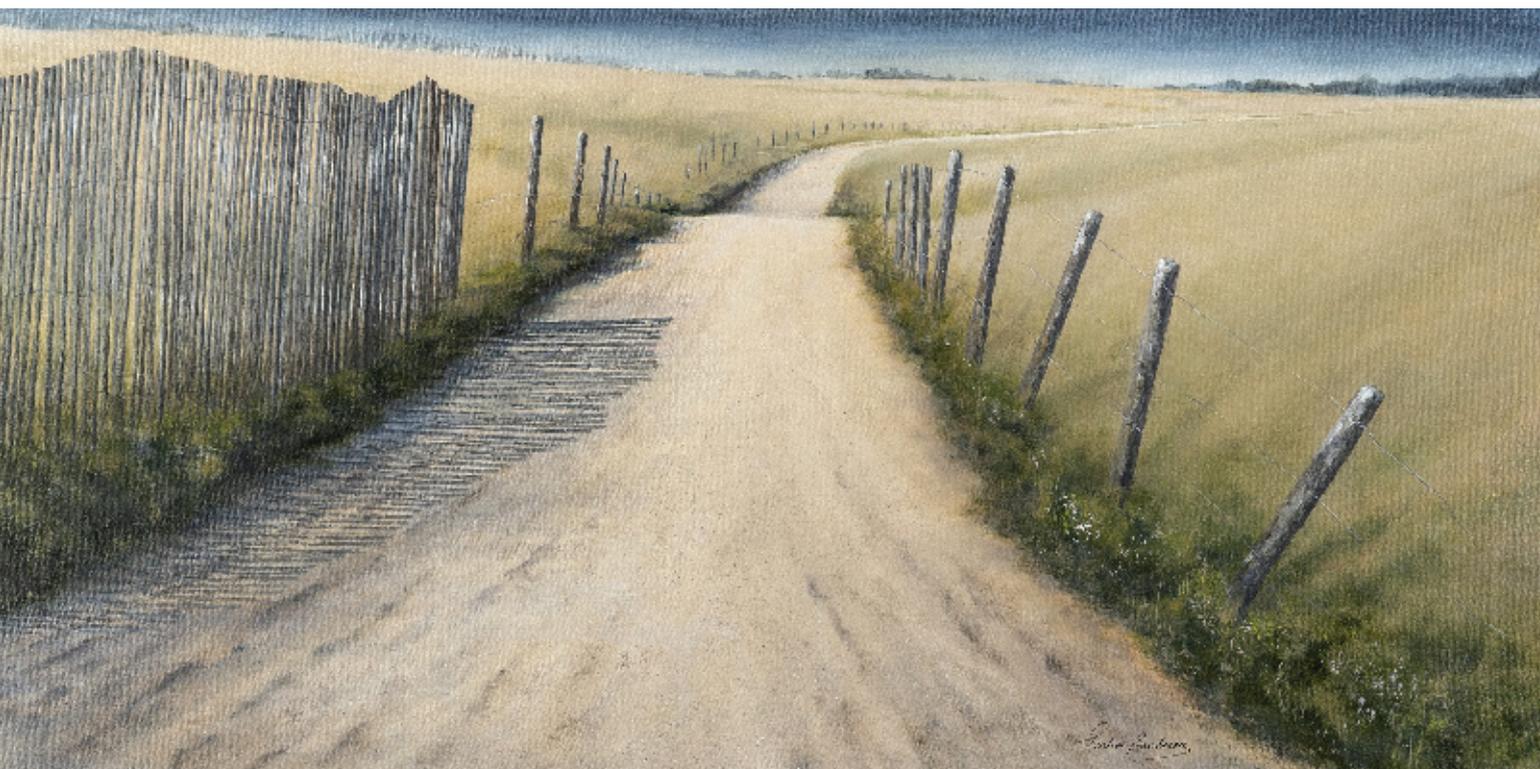
« J'ai vraiment été chanceuse. Partout, les artistes professionnels m'ont adoptée. J'ai appris tellement avec des confrères et des consoeurs, ce n'est pas croyable. Ils n'avaient pas peur de faire des remarques sur mon travail. Ce n'est pas tous les artistes qui acceptent d'aider. J'ai été choyée. »

« One day I happen to visit an exhibit of the works of Jean-Paul Ladouceur, an exceptional watercolourist and past president of the Canadian Society of Watercolourists. When I saw his work, it changed my life. Later, I heard he was giving a workshop in Piedmont, I registered for his workshop, he was like a god to me. After that we lost touch for a dozen years. However, for the last four years of his life (he passed away in 1992), I would travel to Vimont from September to Mai to work with him and learn. In life you must take risks, I was a nobody, but he still worked with me. »

« I really learned the hard way, I worked hard... when I would tell people I worked with Jean-Paul Ladouceur they were surprised. He had a reputation of never having anything nice to say. I would answer that I was there to learn and not to get compliments. »

Have you worked with other artists?

« I was very fortunate, everywhere I went the professional artists adopted me. It's incredible how much I learned from by peers who were always willing to give me feedback on my work. I was lucky, not all artists are willing to help. »



« J'ai pu côtoyer les plus grands artistes américains parce que j'étais acceptée dans cette gang-là, notamment les peintres de l'école de Cap Ann et de Boston. Je ne prenais pas de place. Et ils devaient avoir pitié de moi... J'étais avec des artistes comme Don Stone ou Charles Movalli, par exemple. »

Pauline Boudreau peint beaucoup de paysages de printemps, quand la neige laisse percer la végétation, par plaques, ou des scènes d'automne, quand la féerie des couleurs s'éteint et que les feuilles brunissent. Pourquoi?

« Je ne suis pas une coloriste. Je ne peins pas de fleurs. Je ne peins pas non plus pour que ma toile soit au goût du jour. Je ne suis pas à la mode. Je suis un dinosaure. »

Et la relève?

« Des jeunes peintres en plein air, il y en a aux États-Unis. Ici, c'est plus rare. Bientôt, je devrai en dénicher un si je veux que quelqu'un vienne pousser ma chaise roulante quand, plus vieille, je voudrai encore aller peindre dans la nature. »■

« I was privileged to have been accepted in the ranks of many American artists, most notably from the Cap Ann School and Boston. I would make myself very small and I guess that took pity on me. Don Stone and Charles Movalli were some of the artists I hung around with. »

Pauline Boudreau loves to paint landscapes when the snow is speared by the new vegetation, or when falls rainbow is replaced brown. Why?

« I am not a colourist. I do not paint flowers and I don't want my work to reflect today's trend. I am a dinosaur. »

And the next generation?

« Young outdoor artists are rare in Québec, there are a few in the United States. I will have to unearth one to help push my wheelchair when I am old and still painting outdoor. » ■



Les artistes des Cantons de l'Est

Artists of the Eastern Townships

Antonio Francesco - unsplash

Les prochaines pages vous présentent quelques artistes des Cantons de l'Est. Nous vous invitons à les contacter et les rencontrer dans leurs ateliers. Vous serez alors les privilégiés qui découvriront leurs dernières créations.

In the following pages you will discover a few artists from the Eastern Townships. We invite you to contact them and visit their studios. You will have the privilege of discovering their latest work of art.

Sherbrooke

Pauline Boudreau

Peintre huile et aquarelle
Watercolor and oil artist

4235 rue Chauveau,
Sherbrooke, (Québec) J1L 1P1
819 566-8804

paulineboudreau.wordpress.com
pauboudreau@gmail.com



René Cécil

Artiste en arts visuels

724 rue Mack-Sennett
Sherbrooke J1N 1B4
Tel.: 819 919-0850

rene.art@hotmail.com
f rene.cecil

Membre de
l'Institut des Arts Figuratifs



Robert Goyette

Peintre aquarelliste collagiste
watercolor artist

Sherbrooke
819-570-0291

Société Canadienne de l'aquarelle

www.robertgoyetteaquarelliste.com
f robertgoyetteartistepeintre



François Haguier

Artiste peintre, galeriste
(Acrylique technique mixte)

1338, rue King Ouest
Sherbrooke, (Qué.)
J1N 0V1
819 823-0866

francois@haguier.com
www.haguier.com
www.galerieartversus.com



Guy-Anne Massicotte

Peintre Réaliste Contemporaine

2150 rue André,
Sherbrooke, (Qué.) J1H 6G9
819-571-2154

www.guyannemassicotte.com
ga.massicotte@gmail.com
 guyannemassicotte.blogspot.com
 [guy-anne massicotte art](https://www.facebook.com/guy-anne-massicotte-art)
 [guyannemassicotte](https://www.instagram.com/guyannemassicotte)

Galerie d'art en Estrie : LAB Estrimont, Orford



photos : Jean-François Dupuis



Paul Morissette

Peintre huiliste et aquarelle

224, 7^e Avenue Sud
Sherbrooke, (Qué.)
J1G 2M7
819 678-6214

www.paulmorissette.com
paulmori7@gmail.com



Anne-Marie Robert

Peintre aquarelliste
Watercolor artist

819-563-9098

anne-marie.robert@usherbrooke.ca
www.artmagazine.ca/artistes/annemariarobert



Sandra Tremblay

Artiste en arts visuels

Sherbrooke
(819) 791-0906

www.sandratremblayartiste.com
satremblaycolor@gmail.com

 [sandratremblay](#)



photos : Normand Achim



Michel Bornais

Sculpteur

2657, rue Principale,
Magog, (Qué.) J1X 0J5
819 868-4218

michelbornais@gmail.com

www.lesjardinsdegranit.ca

 [lesjardinsdegranit](#)



Monique Cantin

Peintre

580, rue Damasse-Bastien,
Magog, (Qué.) J1X 0B4
514 248-5862

www.moniquecantin.com
cantin_monique@yahoo.com

 [monique.cantin.artiste](#)



Eastman

Celine Gendron
Artiste PEINTRE

42 rue des Cervidés, Eastman J0E 1P0
514 882-9612
info@celinegendron.com
celinegendron.com

Atelier ouvert à l'année sur rendez-vous



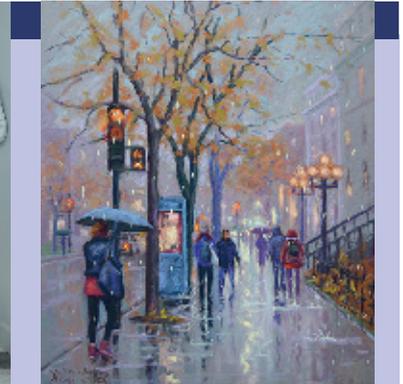
Shefford

Michel Raymond

*Peintre pastelliste et
portraitiste*

93 rue du Lac
Shefford, Qc.
450 539-5568

www.michelraymond.ca



Bolton

Jacynthe Comeau

*Artiste peintre
(Aquarelle, huile et acrylique)*

783, Rte Missisquoi
Bolton-Est QC J0E 1G0
450-292-0366

comeauciel@hotmail.com



Madeleine Bousquet

DÉCOUVRIR LA NATURE AVEC TOUTE SA SPLENDEUR

Discover nature in all its splendor

J'aime présenter la nature dans toute sa splendeur à travers différents médiums tels que : aquarelle, l'encre, huile, l'acrylique et enfin l'utilisation de différents papiers japonais.

Ma perception de la nature en est une qui me transporte dans cet univers grandiose. Comment l'humain perçoit-il celui-ci ? L'espace entre le ciel et la terre entouré d'eau. Comment tout cet univers nous renvoie la luminosité, la température froide et chaude, par les couleurs utilisées et juxtaposées, ce que la brume et la glace permet de dévoiler en une multitude d'effets intemporels. C'est de saisir le sens de l'univers.

Pour moi, l'utilisation des couleurs avec le pinceau me permet d'exprimer ce que je ressens afin de faire apparaître les éléments de la nature, ainsi, les sujets naissent du mouvement de la main.

I like to portray the splendor of nature in different ways using ink, watercolor, oil, acrylic and also a variety of Japanese papers.

Nature is a grand demonstration of the power of the universe. How do we look at it? Heaven and earth surrounded by water. How nature can unveil a multitude of effects using light and shadows, heat and cold, mist and ice giving a meaning to the beauty of the universe.

I can express my feelings using the brush with different colors to reveal elements of nature so that several subjects are born from my hand movements.



LEVÉ DE BRUME

Madeleinebousquet@videotron.ca

Madeleinebousquet.artacademie.com

www.aapars.com/madeleine-bousquet

Le Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke

Sherbrooke Museum of Fine Arts



Musée des beaux-arts de Sherbrooke

Fondé en 1982, le Musée des beaux-arts de Sherbrooke (MBAS) est devenu au fil des ans le principal intervenant sur le plan de la conservation et de la diffusion des arts visuels dans les Cantons-de-l'Est.

L'histoire

Depuis 1996, le MBAS occupe un bâtiment emblématique du centre-ville de Sherbrooke, qui se démarque par son architecture victorienne et prestigieuse : l'ancien siège social de l'Eastern Townships Bank. En quelques décennies, le Musée a su s'implanter au centre-ville grâce à son dynamisme, à son professionnalisme ainsi qu'à son ouverture.

La collection du MBAS regroupe aujourd'hui plus de 5 500 œuvres produites par les artistes des Cantons-de-l'Est, inspirées par cette région ou collectionnées par ses citoyen(ne)s. Le Musée a présenté au cours des dernières années des expositions de grande envergure consacrées à des artistes de renom, tels Marcel Barbeau, Paul-Émile Borduas, Alfred Pellan, Marc-Aurèle Fortin, Joe Fafard, Leonard Cohen, Jean-Paul Lemieux et Jean-Paul Riopelle.

Established in 1982, the Sherbrooke Museum of Fine Arts has, over time, become the principal contributor in the conservation and diffusion of visual arts in the Eastern Townships.

History

Since 1996, the Museum of Fine Arts has occupied the former head office of the Eastern Townships Bank. A building emblematic of the Sherbrooke downtown region which stands out with its prestigious Victorian architecture. In part due to its dynamism, professionalism and open-mindedness, the Museum has established itself, in only a few decades, in the downtown district.

The Museum's collection includes more than 5 500 works of art produced by artists from the Eastern Townships, inspired by the region and collected by its citizens. During the last year the Museum has presented important exhibits devoted to renowned artists such as; Marcel Barbeau, Paul-Émile Borduas, Alfred Pellan, Marc-Aurèle Fortin, Joe Fafard, Leonard Cohen, Jean-Paul Lemieux and Jean-Paul Riopelle.

L'exposition permanente

Inauguré en novembre dernier, la nouvelle exposition permanente Couleurs Manifestes met en valeur une cinquantaine d'œuvres de la collection du Musée des beaux-arts de Sherbrooke. Son intensité se révèle dans le pouvoir d'interpellation, de transmission de sens et de symboliques de la couleur. Que ce soient les « partisans » bleus, blancs et rouges de Serge Lemoyne, le poignant rouge carmin d'André Fournelle, les chauds ciels orangés de Peter Krausz ou la personnalité colorée d'Armand Vaillancourt, des œuvres aux couleurs, techniques, matériaux et époques variées s'y trouvent en relation, sans contrainte chronologique.

Innovatrice, l'exposition se découvre aussi à travers un parcours numérique personnalisable via une plateforme en ligne. Celui-ci donne un accès privilégié à une multitude d'informations supplémentaires sur les œuvres et les artistes : biographie, lieu géographique, mouvement et contexte socio-politique.

Couleurs Manifestes, 2020, Musée des beaux-arts de Sherbrooke | Photographie : François LaFrance

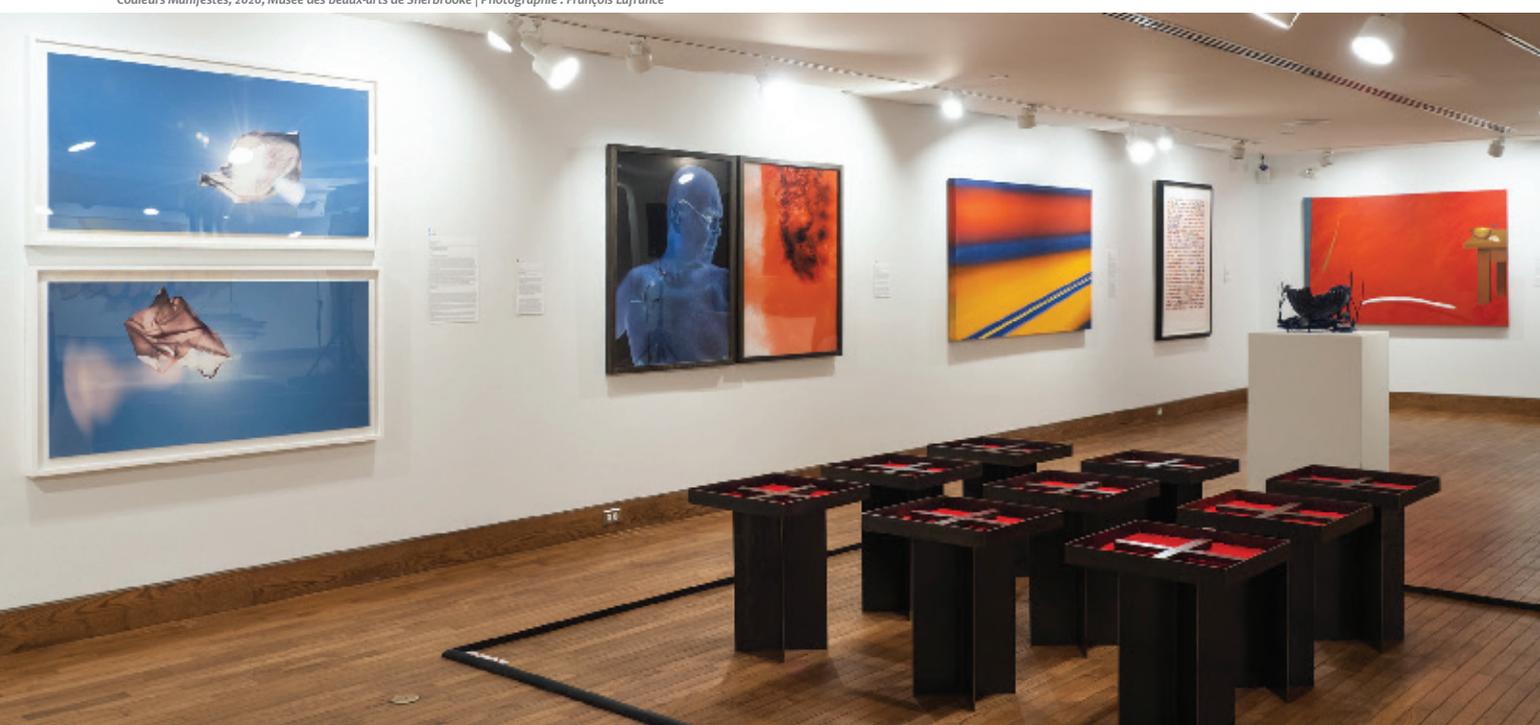


Couleurs Manifestes, 2020, Musée des beaux-arts de Sherbrooke | Photographie : Jessica Garneau

Permanent Exhibit

Inaugurated last November, the current permanent exhibit Couleurs Manifestes highlights around fifty works of art from its collection. Its intensity is revealed in the power of questioning, transmission of meaning and the symbolism of color. Whether it's if 'Partisan' red, white and blue of Serge Lemoyne, or the touching carmine red of André Fournelle, the warn orange skies of Peter Krausz or the colourful personality of Armand Vaillancourt. Works of art of varying colours, technics, materials and epochs without chronological constraints.

Innovative, this exhibit can be viewed through a customizable online numeric platform which allows access to a multitude of additional information on the art and the artists: biographical, geo-location as well as socio-political context.



Le Musée, ce n'est pas que pour les initié(e)s...

Ayant à cœur la démocratisation des arts, le MBAS se démarque assurément par son approche auprès du public. Il intègre la médiation culturelle à travers ses visites et ses activités diversifiées. Le Musée n'invite pas les visiteurs qu'à observer les œuvres; il les convie à entrer en réflexion et à interagir avec celles-ci.



Soirée Soif d'expression
Œuvre : Fernand Toupin, La nuit des rois, 1986, acrylique sur toile sur bois, 152,3 x 243,6 cm

C'est dans cette optique que s'inscrivent notamment les soirées **Soif d'expression** dans la programmation annuelle du Musée depuis déjà trois ans. Un soir par mois de septembre à mai, une œuvre est spécialement sortie des réserves cachées du Musée pour servir de support à la création. Un moment unique qui permet aux personnes participantes d'avoir un lien direct avec des œuvres normalement inaccessibles et de s'appropriier l'art.

et ce n'est certainement pas que pour les grands!

Le MBAS s'efforce d'autant plus d'être accessible auprès des enfants afin qu'ils et elles adoptent une habitude culturelle dès leur plus jeune âge.

À ce titre, un parcours jeunesse intégrant un niveau de lecture amusant et adapté aux tout-petits est intégré dans l'exposition permanente. Les enfants peuvent également répondre à des questions amusantes en lien avec les œuvres qu'ils et elles observent grâce à un carnet de jeux créé spécialement pour Couleurs Manifestes.

Des activités culturelles mises sur pied par le MBAS permettent aussi aux jeunes de s'initier à l'art. Les ateliers Imaginer, partager et créer offerts lors de la Semaine de relâche au Musée et durant l'été en sont un parfait exemple : les enfants sont invité(e)s à créer des œuvres en s'inspirant de techniques de création qui caractérisent certains artistes de renom : Matisse, Calder, Picasso et Barbeau. ■

The Museum isn't only for experts...

Having at heart the democratization of the arts, the Museum of Fine arts stands out through its interaction with the public. It integrates cultural mediation in its visits and the diversified activities it offers. They not only invite the patrons to view the art, but also to reflect and interact with the art.

With this in mind that the Museum has, for the last three years, held its annual **Soif d'expression** event. Once a month for one evening from September to May, the museum removes a work of art from its vault to serve as inspiration. This unique moment allows the participants to view art otherwise inaccessible.



Carnet de jeux,
Couleurs Manifestes, 2020, Musée des beaux-arts de Sherbrooke | Photographie : Jessica Garneau

and certainly not only for adults!

The Museum of fine arts wants to instill cultural enlightenment towards young people by being accessible to them from an early age.

The permanent exhibit includes an amusing youth reading activity adapted to their age level. The children can answer question with regards to the art they observe thanks to a booklet created especially for the Couleur Manifestes exhibit.

Cultural activities created by the Museum allow children to discover art. During spring break and the summer vacation the Museum offers Imagine Share and Create, where children are encouraged to create art using the techniques of some of the masters, Matisse, Calder, Picasso and Barbeau. ■

Musée des beaux-arts
de Sherbrooke

241, rue Dufferin
Sherbrooke (QC)
J1H 4M3
819 821-2115
mbas.qc.ca
accueil@mbas.qc.ca

OSEZ LE
MUSÉE!

Heures d'ouverture

Régulières (de la Fête du travail à la Saint-Jean-Baptiste)

- Du mardi au dimanche : 12 h à 17 h

Été (de la Saint-Jean-Baptiste à la Fête du travail)

- Mardi et mercredi : 12 h à 17 h

- Jeudi : 12 h à 20 h

- Vendredi : 12 h à 17 h

- Samedi et dimanche : 10 h à 17 h

Droits d'entrée

Membre : Gratuit

Adulte : 10 \$

Étudiant : 7 \$

Aîné : 8 \$

Moins de 6 ans : Gratuit

Famille : 20 \$ (deux adultes et tous leurs enfants)

Sherbrooke Museum of Fine Arts

241, Dufferin Street
Sherbrooke (QC)
J1H 4M3
819 821-2115
mbas.qc.ca
accueil@mbas.qc.ca

DARE THE
MUSEUM!

Business hours

Regular (Labor Day to St John de Baptiste)

- Tuesday to Sunday: noon to 5:00 pm

Summer (St John de Baptiste to Labour day)

- Tuesday to Sunday: noon to 5:00 pm

- Thursday: noon to 8 pm

- Friday: noon to 5:00 pm

- Saturday and Sunday: 10:00 am to 5:00 pm

Entrance Fees

Members: Free

Adults: 10 \$

Students: 7 \$

Seniors: 8 \$

6 years old and younger : Free

Families : 20 \$ (two adults and all their children)



Une galerie d'art à ciel ouvert

An open-air art gallery



« 1957, les belles années », rue Alexandre, Sherbrooke
« 1957, the good years », Alexandre street, Sherbrooke

L'art mural d'hier...

L'art mural est la forme d'art la plus ancienne. Il a plus de 14 000 ans. On le retrouve ornant les murs et les plafonds des cavernes de la préhistoire, jusqu'aux plus grandes cathédrales du monde. Des fresques de l'époque pharaonienne en passant par la Renaissance italienne; du mouvement muraliste mexicain au New Deal américain, l'art mural a servi d'élément décoratif et narratif dans toutes les cultures du monde.

... à aujourd'hui

Aujourd'hui, l'organisme M.U.R.I.R.S. (Murales Urbaines à Revitalisation d'Immeubles et de Réconciliation Sociale), par leur travail monumental, réussit à réintroduire le récit mural dans le vocabulaire de l'art actuel.

Après plusieurs années de recherches artistiques et de documentation, l'artiste Serge Malenfant réunissait les partenaires et artistes qui allaient former son organisme. Sa grande persévérance et sa rigueur permettront de sensibiliser la population à son œuvre et de doter Sherbrooke d'une série de murales racontant l'histoire de notre ville. Il s'agissait plus particulièrement de réaliser des murales extérieures à caractère thématique au centre-ville sur des murs d'édifices désaffectés ou en manque d'esthétisme, afin d'améliorer le décor urbain. La technique du trompe-l'œil utilisée par M.U.R.I.R.S. à Sherbrooke fait appel à l'illusion comme force de persuasion, ranimant ainsi l'engouement pour cette forme d'art public.

C'est en 2002 que fut réalisée la première murale dans le cadre des activités du Bicentenaire de Sherbrooke. Cette murale est située au centre-ville de Sherbrooke, au coin des rues Dufferin et Frontenac. Depuis, à chaque année une murale sera réalisée afin de former un circuit totalisant 18 murales qui illustrent bien toute la richesse historique et culturelle de Sherbrooke.

S'inscrivant dans la vie quotidienne, ces tableaux urbains rendent hommage aux créateurs des générations précédentes, par les créateurs actuels.



Détail / «L'hôtel des voyageurs», rue Dépôt, Sherbrooke
Detail / «L'hôtel des voyageurs», Dépôt street, Sherbrooke

Wall murals past...

Murals are the oldest form of art dating back more than 14000 years. Murals can be found adorning prehistoric cave ceilings as well as the great cathedrals of the world. From the pharaonic period frescoes to the Italian Renaissance ; from the Mexican murals to the American New Deal, Murals have served as a decorative and narrative element for all the cultures of the world.

... And today

Today M.U.R.I.R.S. (Murales Urbaines à Revitalisation d'Immeubles et de Réconciliation Sociale) through their monumental efforts have succeeded in reintroducing the art of story telling to our art vocabulary.

After many years of research, the artist Serge Malenfant has joined partners and artists together to make up his organisation. His perseverance and discipline have introduced the population of Sherbrooke to his art; a series of murals that tell the story of our city. More precisely, through a series of exterior thematic murals painted on the sides of disused or less than esthetically pleasing buildings in the downtown area of the city in an effort to improve the urban décor. Using a technique of optical illusion to revitalize and rejuvenate this form of public art.

The first mural was executed in 2002 as part of Sherbrooke's Bicentennial celebration. This mural is located downtown Sherbrooke on the corner of Dufferin street and Frontenac. Since then a total of 18 murals have been completed to form a circuit that illustrates Sherbrooke's rich cultural heritage.



« Destinées et origines »
rue Wellington Sud, Sherbrooke

« Destinies and origins »
Wellington South, Sherbrooke

Le but est d'accomplir des œuvres conçues et réalisées dans toute leur pérennité pour les générations à venir.

Le rôle artistique des murales est aussi d'éveiller chez le simple passant comme chez l'artiste chevronné une appropriation et une vision différente de l'espace urbain, le réconciliant à l'échelle du piéton. Cette présentation artistique anime avec esthétisme l'espace trop souvent laissé au béton.

Le Circuit des murales de Sherbrooke – premier du genre au Canada et plus grand circuit trompe-l'oeil en Amérique du Nord – transforme le centre-ville en véritable galerie d'art à ciel ouvert.

En vous rendant au **bureau d'information touristique**, au 785 Rue King Ouest à Sherbrooke, on vous proposera deux circuits gratuits : le demi-circuit avec ses 11 murales et le circuit complet dévoilant les 18 murales.

Arpentez librement à pied les rues en découvrant au détour une bonne table, un musée ou une terrasse. ■

Bonne découverte !

These works of art pay homage to preceding generations of creators through the present day generation of creators. The goal is a sustainable tableau of our heritage for future generations.

The role of these murals is to evoke in the passer-by as well as the seasoned artist an appropriation and a different vision of the urban space all scaled to the pedestrian viewer, beautifying an otherwise space all-to-often left to concrete.

The Sherbrooke mural circuit – first of its kind in Canada and largest optical illusion medium in North America has transformed the downtown region into a veritable open-air gallery.

Simply go to the tourist information office located 785 King Street, West in Sherbrooke and choose either the half circuit containing the guided tour of 11 murals or the full tour with its 18 murals.

Wander freely the streets and discover fine dining, museums and charming bistros. ■

Enjoy your exploration !

M.U.R.I.R.S. a remporté avec fierté de nombreux prix et nominations reconnaissant sa forme d'art mural.



M.U.R.I.R.S is proud to have been nominated for, and have been awarded many prizes for its murals.

Légendes et Mena'sen, Rue St-François, Sherbrooke - Legends and Mena'sen, St-François street, Sherbrooke





Les expositions d'art Art exhibitions

Sherbrooke



Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke

241, rue Dufferin
Sherbrooke, (Qué.) J1H 4M3
819 821-2115
www.mbas.qc.ca

« Couleurs manifestes »
exposition permanente

Sporobole

74 Rue Albert,
Sherbrooke, QC J1H 1M9
819 821-2326
www.sporobole.org
Centre en Art actuel

Galerie ArtsVersus

1338 rue King Ouest
Sherbrooke, (Qué.) J1J 2B6
819 823-0866
www.galerieartsversus.com
Exposition de l'artiste François Haguier



Galerie d'art Antoine-Sirois de l'université de Sherbrooke

2500 boul. de l'Université
Sherbrooke, (Qué.) J1K 2R1
819 821-7742
www.galerieudes.ca

Rock-Forest



Centre culturel Pierre-Gobeil

970 Rue du Haut-Bois Sud,
Sherbrooke, QC J1N 2C8
819 564-1091
www.centreculturelpg.com

Lennoxville



Uplands Cultural Centre

9, rue Speid
Sherbrooke QC
(819) 564-0409
www.uplands.ca

Foreman art gallery of Bishop's University

2600 Rue College,
Sherbrooke, (Qué.) J1M 1Z7
819 822-9600
www.foreman.ubishops.ca

Galerie d'art virtuelle Virtual Art Gallery

Galerie Gagné

Michel Gagné, galériste
873 200-7862
www.galeriegagne.com

Brompton



Maison des Arts de Brompton

1, rue Wilfrid-Laurier
Sherbrooke, (Qué.) J1C 0P3
819 846-1122
www.maculturebrompton.com

Coaticook



Musée Baulne de Coaticook

96, rue de l'Union
Coaticook, (Qué.) J1A 1Y9
819 849-6560
www.museebeaulne.qc.ca

Cookshire-Eaton



Galerie d'art Cookshire-Eaton

25, rue Principale Est
Cookshire-Eaton, (Qué.) JoB 1Mo
819 578-4383
www.galersedartcookshireaton.com

Magog



Musée international d'art naïf de Magog

61 rue Merry Nord,
Magog, (Qué.) J1X 2E7
819 843-2099
www.artnaifmagog.com



Galerie d'art Céline Girard

241, rue Principale Ouest
Magog, (Qué.) J1X 2A8
819 845-6089
Galerie d'art et École d'art
www.celinegirard.com

Galerie d'art Roccia

225, rue Principale Ouest
Magog, (Qué.) J1X 2A8
819 868-6640
www.artistepeintre-robertjohnson.com

Centre d'art visuel de Magog

61 rue Merry Nord,
Magog, (Qué.) J1X 2E7
819 843-2099
www.villedemagog.qc.ca



Galerie Taillon

160, Chemin Roy
Magog, (Qué.) J1X 0N4
819 868-1372
www.taillongallery.com

Galerie d'art Courtemanche

820, Rue Principale Ouest,
Magog, QC J1X 2B5
819 843-2834
www.galeriecourtemanche.com



Lab Estrimont

44, ave. de l'Auberge,
Orford, (Qué.)
819 345-1905
www.liveartbusiness.com

Stanstead

Galerie d'art du vieux forgeron

240-A, rue Dufferin
Stanstead, (Qué.) JoB 3E2
819 876-2282

Georgeville



Studio Georgeville

20, Carré Copp
Georgeville, (Qué.) JoB 1T0
819 843-9992
www.studiogeorgeville.com

North Hatley



Galerie Jeannine-Blais

102, rue Principale, 2^{ème} étage
North-Hatley, (Qué.) JoB 2Co
819 842-2784
www.galeriejeannineblais.com

St-Camille



Le pitit bonheur de St-Camille

162, rue Miquelon
St-Camille, (Qué.) JoA 1Go
819 340-1993
www.pititbonheur.org

STUDIO



GEORGEVILLE

20 carré Copp,
Georgeville, QC JoB 1T0
819-843-9992

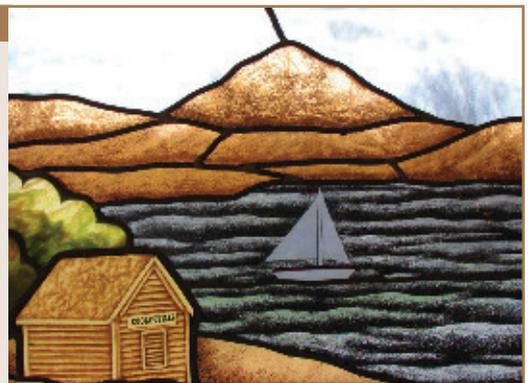
studiogeorgeville@gmail.com
studiogeorgeville.com

Où l'art rejoint la communauté.

Une galerie d'art dirigée par des artistes et ouverte à l'année. Elle se trouve sur les rives du lac Memphrémagog et présentant des oeuvres d'artistes des Cantons de l'Est et d'ailleurs.

Where art meets community.

An artist-run art gallery open year-round on the shores of Lake Memphremagog, showcasing artists from the Eastern Townships and beyond.



Granby



Galerie Boréart
279, rue Principale
Granby, (Qué.) J2G 2W1
450 361-6081
www.vccgranby.org/boreart

Bromont



Galerie Artéria
625, rue Shefford
Bromont, (Qué.) J2L 1C2
450 919-3133
www.arteriagallery.com

Sutton



Galerie d'art Sutton
7, rue Academy
Sutton, (Qué.) JoE 2K0
450 538-2563
www.artsutton.com

Lac Brome



Galerie Hors-cadre
320, Chemin Knowlton
Lac Brome, (Qué.) JoE 2K0
450 242-1908
www.hors-cadre.ca

Galerie SBART (Château Bromont)
90, rue Stanstead,
Bromont, (Qué.) J2L 1K6
450 534-3433 • 1 888 276-6668
www.chateaubromont.com



La Chapelle atelier-galerie
910, rue Shefford,
Bromont, (Qué.) J2L 1C3
514 381-1234
www.louiselachapelle.com
La galerie est ouverte du 15 mai au 15 octobre
Du jeudi au dimanche, de midi à 17h
Sur rendez-vous, toute l'année



Galerie JazzArtBazar
20-6, rue Principale Nord
Sutton, (Qué.) JoE 2K0
514 754-2809
www.jazzartbazar.com

Valcourt



Centre culturel Yvonne-L Bombardier
1002, avenue J.-A.-Bombardier
Valcourt (Qué.) JoE 2Lo
450 532-2250
www.centreculturelbombardier.com



Les Aquarellistes du lundi

Association qui regroupe une vingtaine d'aquarellistes de la région de l'Estrie

Eastern Townships association with about twenty watercolor artists

www.lesaquarellistesdulundi.com



Après avoir touché à plusieurs médiums dont la sculpture et l'acrylique, elle se consacre davantage à l'aquarelle. C'est par le biais du certificat artistique donné à l'Université de Sherbrooke où elle a obtenu la mention d'excellence du doyen de la faculté des lettres et sciences humaines qu'elle a découvert les plaisirs de l'aquarelle.

La professeure artiste, Tiziana Tabbia Plomteux, a nourri son intérêt pour ce médium lumineux. Renée-Marthe a poursuivi sa démarche avec l'artiste Pierre Jeanson et elle a joint le groupe des Aquarellistes du Lundi pendant quelques années. Elle a également suivi quelques ateliers de Coaching en folie chez l'artiste Arseno.

Elle participe régulièrement à des expositions.



After experimenting with a variety of mediums like sculpture and acrylic, she now concentrate on watercolour. While doing an artistic certificate at Sherbrooke University, she rediscovered the joy of watercolour.

The professeur who aroused her interest for this medium is Tiziana Tabbia Plomteux. A few years later, she studied with the artist Pierre Jeanson. She also joined the « Aquarellistes du Lundi » for a few years. She followed a few workshops "Crazy Coaching" by Arseno.

She participates regularly in group exhibitions.

Renée-Marthe Royer,
artiste peintre contemporaine et aquarelliste
Sherbrooke

819 563-8489
royercharron@videotron.ca
www.artmagazine.ca/artistes/renee-martheroyer



Pourquoi acheter de l'art?

Vivre vos émotions

L'art nous fait du bien, c'est prouvé !

Il bouscule nos sentiments, il crée des liens et permet de mieux se connaître soi-même. L'art enrichit notre quotidien, il ouvre une fenêtre par laquelle nous pouvons nous évader. Plaire, émouvoir, instruire : telle est la visée de l'œuvre d'art !

Humaniser votre environnement

L'art permet de personnaliser et d'humaniser les lieux où nous vivons, où nous travaillons, et de nous y sentir mieux. Il égaie et ravive les intérieurs ; les transformant en environnements uniques, beaux et attrayants !

Provoquer des échanges

Une oeuvre d'art est un objet passionnant pour attirer l'attention et susciter des échanges avec vos proches et vos visiteurs. Échanger, donner son avis, partager ses impressions et ses sentiments sur une oeuvre sont autant d'occasions pour créer des liens autour des oeuvres d'art que l'on possède.

Why buy art?

Emotional Satisfaction

It is a proven fact that art is good for the soul

It stirs your feelings and allows you to better know yourself. Art enriches your everyday life and allows you to escape to another place and time.

Please, move and enlighten; This is what art does.

Humanize your environment

Art allows you to personalize your space at home and work. It brightens and revives our lives and transforms our homes into unique attractive places.

Stimulates exchange of ideas.

Art grabs your attention and provokes sometimes passionate exchanges. It facilitates the sharing of sentiments and impressions each piece creating it's own exchange with friends and relations.

Investing in Art

Notwithstanding the 'love at first sight', syndrome which is often the catalyst which sets in motion the purchase of artwork, it is important not to neglect the investment side of this endeavour.

The notoriety and reputation of an artist and his or her potential for success are all factors which should be taken into consideration when you purchase art with the hope that it will increase in value over time.

Supporting today's artists

All artists need for their art to be appreciated however they also need to earn a living. When you purchase art from a living artist you encourage this artist and you support his artistic ...

Your financial support will help emerging artists to undertake new projets.

Purchasing art is a commitment !



©-Korpas / unsplash

Investir dans l'art

Au-delà du coup de coeur, qui est souvent le premier moteur pour l'acquisition d'une oeuvre, il ne faut pas négliger la dimension "investissement" que peut représenter aussi cette démarche. La notoriété, la réputation et le potentiel de succès d'un artiste auquel on s'intéresse sont autant de facteurs qui pourront permettre à l'oeuvre que vous achetez de voir sa valeur croître avec le temps.

Soutenir les artistes d'aujourd'hui

Les artistes ont certes besoin du public pour apprécier leur travail, mais ils ont aussi besoin de vivre ! Acheter de l'art à un artiste vivant l'encourage dans sa démarche et lui apporte un soutien financier indispensable pour se projeter dans de nouveaux travaux. Un besoin d'autant plus marqué chez les artistes émergents.

Acheter de l'art est un engagement !



France Bellefeuille

aquarelliste



" Pour moi, l'eau de l'aquarelle est synonyme de liberté, de surprises constantes et d'éclatement de beauté toujours inattendues. "



France Bellefeuille

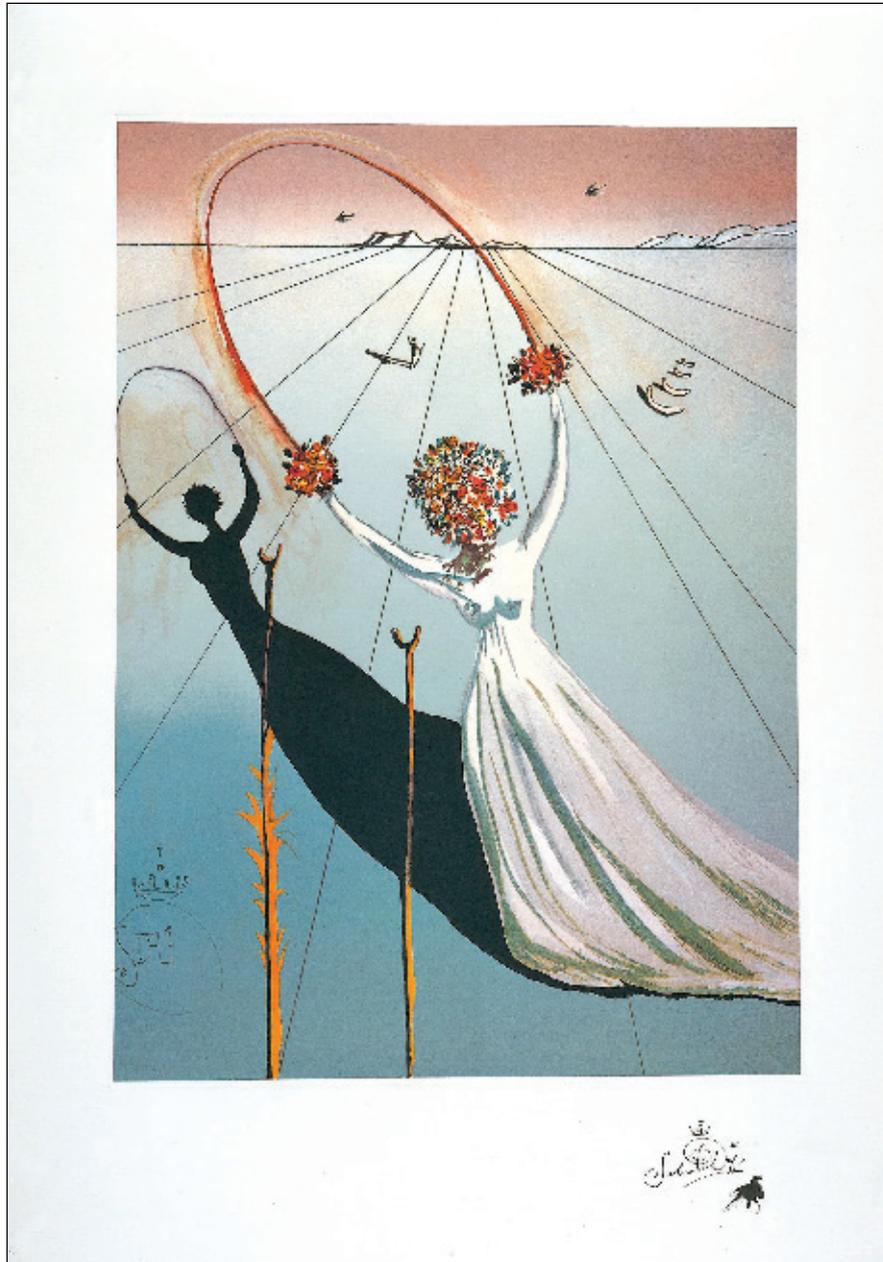
819 820-4649

francebellefeuille@icloud.com

www.artmagazine.ca/artistes/francebellefeuille



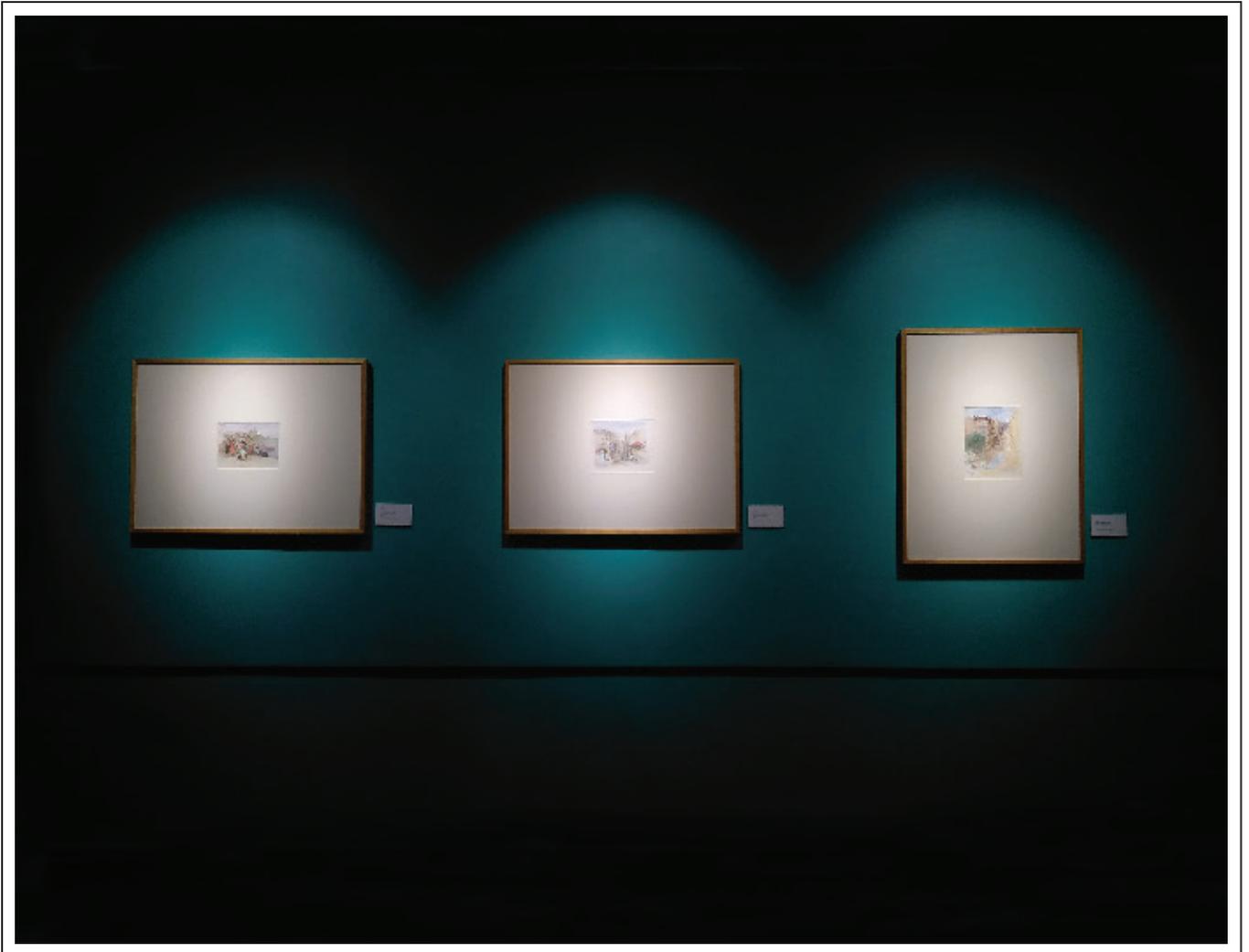
G A L E R I E G A G N É
Galerie d'art - Fine art gallery



Rembrandt - Dalí - Goya - Chagall - Picasso

Michel Gagné
www.galeriegagne.com
873 200-7862

Le bon encadrement
fait toute la différence.



Encadrement spécialisé - Laminage - Toiles d'art

3535, boul. Industriel, Sherbrooke, Qc J1L 1X7

819 820-7344

encadrementsturgeon.com

coco@encadrementsturgeon.com